

| AUSWAHLKRITERIEN | CRITERI DI SCELTA |
|---|---|
| Anbei die Auflistung der Auswahlkriterien für das öffentliche Auswahlverfahren, deren Gewichtung und die Angabe, welche Anlagen zum Beweis der einzelnen Kriterien erforderlich sind. | Di seguito l'elencazione dei criteri di scelta per la procedura a evidenza pubblica, la loro ponderazione, nonché l'indicazione in merito agli allegati che sono obbligatori per la verifica dei singoli criteri. |

| | |
|---|---|
| <p><u>Betriebsbilanz: 5 Pkt.</u></p> <p>Positive Betriebsbilanz in den letzten drei Geschäftsjahren</p> <p>(Bilanzen 2013, 2014, 2015)</p> | <p><u>Bilancio aziendale: 5 p.</u></p> <p>Bilancio aziendale positivo negli ultimi tre esercizi</p> <p>(Bilanci 2013, 2014, 2015)</p> |
| <p><u>Zwangsaussiedlung: 5 Pkt.</u></p> <p>Unternehmen, welche aus Zonen ausgesiedelt werden müssen, deren urbanistische Zweckbestimmung inkompatibel geworden ist oder jedenfalls enteignet wurden</p> <p>(Mitteilung über Zwangsaussiedlung)</p> | <p><u>Trasferimento forzato: 5 p.</u></p> <p>Imprese che devono essere spostate da zone con destinazione urbanistica divenuta incompatibile o comunque espropriate</p> <p>(Comunicazione riguardante lo spostamento forzato)</p> |
| <p><u>Betriebliche Entwicklung: 10 Pkt.</u></p> <p>Umsatzzuwachs von mindestens 20% im Zeitraum 2013 – 2015</p> <p>(Bilanzen 2013, 2014, 2015)</p> | <p><u>Sviluppo aziendale: 10 p.</u></p> <p>Aumento del fatturato di almeno 20% nel periodo 2013 – 2015</p> <p>(Bilanci 2013, 2014, 2015)</p> |
| <p><u>Bekundeter Flächenbedarf: 10 Pkt.</u></p> <p>Bei der Landesverwaltung oder bei der BLS bereits eingereicherter Antrag um Zuweisung eines Grundstücks im gegenständlichen Gewerbegebiet, unter Berücksichtigung des Einreichdatums</p> <p>(Einreichung des Gesuchs)</p> | <p><u>Fabbisogno dell'area documentato: 10 p.</u></p> <p>Domanda di assegnazione presentata presso l'Amministrazione provinciale o presso la BLS per un'area nella zona produttiva in oggetto, tenendo conto della data di presentazione</p> <p>(Presentazione della domanda)</p> |
| <p><u>Bestehende Grundsatzentscheidung: 10 Pkt.</u></p> <p>Positives Gutachten oder positive Empfehlung des Landesrätekomitees oder Beschlusskomitees in Bezug auf bereits eingereichte Zuweisungsgesuche</p> <p>(Datum Mitteilung)</p> | <p><u>Decisione di massima esistente: 10 p.</u></p> <p>Parere positivo o orientamento favorevole del Comitato degli assessori o del Comitato deliberante in merito a domande di assegnazione presentate</p> <p>(Data della comunicazione)</p> |
| <p><u>Exportkapazität: 10 Pkt.</u></p> <p>Prozentsatz des in den letzten drei Geschäftsjahren realisierten Umsatzes, welcher den außerhalb des Territoriums Südtirols erbrachten Lieferungen/Leistungen entspricht: mindestens 20% des Gesamtumsatzes des Trienniums</p> | <p><u>Attitudine all'export: 10 p.</u></p> <p>Percentuale di fatturato realizzato negli ultimi tre esercizi relativamente a consegne/prestazioni eseguite fuori dal territorio provinciale: almeno 20% del fatturato complessivo triennale</p> <p>(Bilanci 2013, 2014, 2015, fatture o contratti di fornitura)</p> |

| | |
|---|---|
| (Bilanzen 2013, 2014, 2015, Rechnungen oder Lieferverträge) | |
| <p>Qualifizierung: 10 Pkt.</p> <p>Qualitätszertifikate, besondere Titel oder Qualifizierungen der Betriebsinhaber oder Verwalter (Meisterbrief, Diplom Handelsfachwirt, Abschlussdiplom einer Universität oder einer sekundären Vollzeitberufsfachschule mit einer Dauer von mindestens sechs Semestern), bestehende Lehrverträge im Sinne der Lehrlingsausbildung des Landes</p> <p>(Zertifikat oder Ausbildungsdiplom)</p> | <p>Qualificazione: 10 p.</p> <p>Certificazioni di qualità, particolari titoli o qualificazione dei titolari o degli amministratori (diploma di maestro artigianato, diploma di maestro commerciale, diploma di laurea oppure di scuola professionale secondaria a tempo pieno con durata massima di sei semestri), contratti di apprendistato esistenti ai sensi della formazione di apprendisti della Provincia</p> <p>(Certificazione o diploma di formazione)</p> |
| <p>Erweiterungsmöglichkeit: 20 Pkt.</p> <p>Fläche stellt für den Betrieb die einzige Möglichkeit einer funktionellen horizontalen Erweiterung am bestehenden Standort dar. (Bericht)</p> | <p>Possibilità di ampliamento: 20 p.</p> <p>L'area rappresenta l'unica possibilità per poter ampliare funzionalmente in modo orizzontale l'azienda sulla sede attuale. (Relazione)</p> |
| <p>Rationelle Nutzung der Fläche: 20 Pkt.</p> <p>Maximale Einsparung der Fläche bei deren Bebauung durch direkte Anbaumöglichkeit am angrenzend bestehenden Betriebsgebäude oder durch Bebauung in Konsortialform.</p> <p>(Bericht, Gründungsvertrag von Konsortium)</p> | <p>Utilizzo razionale dell'area: 20 p.</p> <p>Risparmio massimale dell'area nell'edificazione della stessa, con la possibilità di costruire in aderenza direttamente ad immobili produttivi esistenti oppure tramite la costruzione in forma consortile.</p> <p>(Relazione, contratto costitutivo del consorzio)</p> |